

業餘

在佈置方面，亦由名畫師陳師祥繪製，立體新戲，獨惜燈光欠強，使華麗服裝，及預目表情，稍為失色，筆者蒙邀與慶功，識於竹林園酒家，席間各埠名譽各埠嘉賓，在航線交錯間，仍繞繞不絕的鑽研評判，散席後同江乾慶，因念各埠名家雲集，節目當另展奇材，首請伍珮珊女士唱，一段情，朱淑真唱昭君怨，溫月芳唱恨不相逢，杜鵑詩唱喜歸鄉情，方照良唱巫山魂斷，蕭偉雄李月娥唱落霜孤鴛，馬榮邦唱情份，李月娥，敬儀唱寄蛟詔，陳俊雄，伍珮珊合唱花田錯會，伍珮珊唱生旦嘆，琵琶

股票經紀半年
賺佣三千萬

用什麼方式計算得股票經紀的收
入呢？，答案非常簡單，原來證券交易
所規定：股票買賣的經紀佣金，是百分
之二，買賣雙方均要支付。一九六九年
全年的股票買賣，總值二十五億四千六
百萬元，百分之二的經紀佣金便是三千
五百四十六萬元。今年上半年，股票買
賣已達到了七億六千八百萬元，再加
上七月份的大約三億元交易額，便超過
三十億元，經紀佣金自然就有三千萬元
之數。

「中」

賺佣三千萬

用什麼方式計算得股票經紀的收入呢？答案非常簡單，原來證券交易所規定：股票買賣的經紀佣金，是百分之二，買賣雙方均要支付。一九六九年全年的股票買賣的總值二十五億四千六百萬元，百分之二的經紀佣金便是三千五百四十六萬元。今年上半年股票買賣已達到二十七億六千八百萬元，再加以七月份的大約三億元交易額，便超過三十億元，經紀佣金自然就有三千萬元之數。

C 11111

無端出汗傷體力

有一份份每次出汗，都在兩個掌心。有些人一定在胸部很少人是全身都淌（水旁）汗的。

有些患者，心力衰弱，肌膚的衛氣不固密，天時不論寒暖，情緒不論有無驚恐，一律會無限制的出汗甚多。在白天天汗如雨，出到週身覺得寒冷，心都慌慌蕩蕩，手脚都感覺不溫暖了。

晚間出，即是所謂盜汗。凡是肺病的人，潮熱之後盜汗最多。小兒們身

足，睡眠不足的主要原因，就是晚間睡得太遲。要是再加上打牌，轟飲，或是縱情聲色，那末折壞身體更加容易。

有一種人，夜間東翻西翻，不肯早睡。更壞的習慣，臨睡還要吃一頓宵夜，



茲值新年將屆，印務特繁，凡工商僑團學校及私人，擬欲

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商團體學校及私人，擬欲刊登賀年體啓者，請於本月三十日以前來稿本報，俾便早日排版，庶免稽延爲荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。

又本報以年關在即，賬務須辦結算，尙望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請即如數惠下，是所至盼。

本報經理部謹啓

中 醫 張 潤 民
 擅 理 殘 頑 症 候
 請 先 電 約 歡 迎 問 症
 日 間 電 話 : 684 1735
 晚 上 電 話 : 253-8707
 地 址 : 275 E. Georgia St.

喜臨門酒家
90 E. PENDER ST., Tel. 682-2875

祝君喜臨門，
請到喜臨門，
身在喜臨門，
彷如故鄉中。

家鄉風味，
調味特異，
大謙小酌，
豐儉隨意。

華埠第一家空運生猛龍蝦，特設蝦池護養，保證隻隻生猛新鮮，歡迎另售外賣。

O. K. 傢私公司
 濶哥華奇化街式五六號
 電話·六八七·七一二七
 水漬傢俬
 賤價平賣

麗雅禮服時裝
LOOK ART FASHION
3294 Main St., at 17th Ave.,
Phone 876-6830

聖誕期間你想
你的時裝出衆嗎？
請駕臨
麗雅禮服時裝店
為你設計度身定做。
何麗雅啓



威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.

何仲生
Johnson C. S. Ho

地址: 2123 Kingsway, Vancouver, B. C.
 185 E. Pender St. Van. 4, P. C.
 電話: Office 437-1107, 688-9848
 Residence 325-3955

▲ 坪仔英綠連實業兼機器洗衣生意便賣，獨市
 意人息豐富，機會難逢。

▲ 式十八街東近非沙交通方便舊屋一間，樓上
 下連土庫共睡房大個，適合大家庭，開價式
 法三千九，抵賣。

▲ 合式三層人息屋一幢，地點適中，每年淨入
 約三千元，開價式萬八千九，抵賣。

▲ 上下存屋出租，上層一廳二房，月租一百四
 元，下層一廳一房月租一百一十。

▲ 香港南洋有現款買屋舖及生意，如有意出
 請打電話通知。

▲ 合法上下存屋二幢，樓上一廳二睡房，土庫
 睡一睡房，好入息，開價式萬四千九，抵賣

▲ 本公司專門建築各型新屋，價格由三萬二千
 起至三萬九千元。

▲ 尚何萊統咖啡館伯文商業打字專歡迎詢問。



= 亞洲園 =
 ASIA GARDEN Restaurant
 173 E. PENDER ST. VANCOUVER
 TEL: 682-6342

午市茶點
 各式精美點心，完全符合香港一
 標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小菜每款由一元起，宴會菜席，每
 席由三十餘元起（足十位用）華麗禮
 堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

本月十六日起獻映
全部黃梅調歌唱，武功表演
愛情神話故事改編

林黛、趙雷、杜娟。主演
伊士曼彩色
邵氏綜藝體

單看
水浸
金山
寺值
幕價
回票
價！



白蛇傳

本院宗旨以服務觀眾不論風雪照常
放映樓座開放
週一至週五每晚兩場
週六日加日場

金生堂

貴兼不飽，則吾豈敢？
 鳳城美點，捨我其誰？
 鮮磨沙河粉
 機製爽滑麵
 敢誇全加獨特
 斤兩味道
 招牌保證
 雲秘書寶路葵根家敬禮
 卑旋

B. G. ROYAL CAFE
 119 East Pender St.
 Vancouver 4 B. C.
 Phone: 681-3953

黃堃俠證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202

請特別注意！特別注意！！

○ 乘詩不航空機日本航空機來回香港新價目五百五十元樣樣可靠

○ 正月廿八日旅團乘汎美機遊檀香山十五天每位三百二十五元包機票酒店參觀水仙花后選美會及加冕宴會另豐富遊覽節目請早報名

○ 移民機票三百五十八元代辦護照

○ 各種機票歡迎分期付款請來面商

CANADA TRUST

收租管理

實業貸款

各種生意

投資地皮

公寓大廈

工商樓宇

買賣房屋

湯天豪

416 MAIN ST., Vancouver, B.C

TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527



HOWE TONG

▲ 新商業樓四間舖，位於柏文區，水坭建築 120 尺，投倉超過一分錢，僅需七萬現銀。

▲ 賺錢餐館內業主退休廉讓，約一百單位，一切設備如新，好位置。

▲ 發達地皮約四十英畝，位於 Richmond 大公路，隔壁工廠林立，政府正進行建築水渠 Sewer 可望短變為百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部息付還，問君幾時能有這機會？

▲ 靚屋三睡房三廳，十年新，土庫全部裝修如新近學校，交通及公園，開價三萬四千元。

▲ 西雲街商業樓，四帝舖樓上四組聯房，近大公園，周圍全是柏文區，開價十一萬元。

▲ 四十近三呎，柏文，式年新，有升降機，地下車場，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，廉價出讓，莫失良機。

尚有大批新盤，不能盡錄。欲知詳情，請電詢問。

▲ 新商業樓四間舖，位於柏文區，水坭建築 120 尺，投倉超過一分錢，僅需七萬現銀。

▲ 賺錢餐館內業主退休廉讓，約一百單位，一切設備如新，好位置。

▲ 發達地皮約四十英畝，位於 Richmond 大公路，隔壁工廠林立，政府正進行建築水渠 Sewer 可望短變為百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部息付還，問君幾時能有這機會？

▲ 靚屋三睡房三廳，十年新，土庫全部裝修如新近學校，交通及公園，開價三萬四千元。

▲ 西雲街商業樓，四帝舖樓上四組聯房，近大公園，周圍全是柏文區，開價十一萬元。

▲ 四十近三呎，柏文，式年新，有升降機，地下車場，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，廉價出讓，莫失良機。

尚有大批新盤，不能盡錄。欲知詳情，請電詢問。

轉載

從國際政治看印巴之戰

印、巴戰爭已經擴大。這兩國成爲世界民族與宗教，可能如巴基斯坦總統所說，目前打的是最後的一仗。從兩國直接關係來看，這是一場戰爭。把這戰爭放在國際政治關係中來加以衡量的話，可能又有另一種意義。有多年來，科學技術、經濟的發展，不僅不曾解決國際間的矛盾衝突，而且增加了國際間的矛盾衝突。這只要從歷史中把戰爭發生的頻率和規模，稍加統計，便可以得證明。同時，在每一個時代的許多矛盾衝突中，常常由當時相對立的兩大強國間的矛盾衝突，發生指導或調節的作用。經常在戰爭中居於配角的地位。但在第二次大戰以前，及第二次世界大戰以後，戰爭的形態，出現很大的變化。一直到第二次大戰以後，主要的戰爭，都是由一強國與一強國之間的直接戰爭。但第二次大戰以後，第一流強國，常居於戰爭的幕後，讓第三流以下的國家從事直接戰爭，而第一流強國，常以他人的直接戰爭作爲自己的間接戰爭，通過這種間接戰爭，以達到自己政治的目的。假定由間接戰爭而發展爲第一流強國之間的直接戰爭，結果便是形



各地通訊

中西餐館生意出賣

如意者與後列洽商
Bills Cafe, 1301 Bay Ave., Unit 8, G.

哀謝

先慈方門劉氏夫人之喪，經于十二月十四日下午一時假卑詩大學禮堂舉行出殯，安葬于卡卡城華人墳場。叨蒙華人教

香港開祖亮爵士逝世

保良局永遠總理、香港大學校董、香港中文大學校董、民安安全服務處、副處長、行政、協恩中學及拔萃男學校、香港房屋協會副主席、及香港盲人輔導會委員。

(未完)

中風金林雄國曾

2042 FRANKLIN ST. VAN. B.C.
電話 254-4618

專治：中風、癱瘓、半身不遂、言語不清、口眼歪斜、手足麻木、腰酸背痛、關節炎、坐骨神經痛、跌打損傷、骨折脫臼、小兒驚風、疳積、咳嗽、氣喘、胃痛、腹痛、便秘、痔瘡、婦科經閉、帶下、產後諸症。

代哀謝

先慈兄林公官之喪，經於一九七一年十一月十三日上午十一時假卑詩大學禮堂舉行出殯，安葬于卡卡城華人墳場。叨蒙華人教

哀謝

先慈方門劉氏夫人之喪，經于十二月十四日下午一時假卑詩大學禮堂舉行出殯，安葬于卡卡城華人墳場。叨蒙華人教

PENDER CENTER

SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B.C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727
營業時間：上午十一時至凌晨二時
無任歡迎

華登實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄧慶元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫麗華 434-6467

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

逢星期六
有平價米
五十磅庄餐館牌長身絲苗米
每包六元九五
時間：每逢星期六由上午九時半至下午一時半
地址：利僑貨倉
電話：二五三·六六〇六
現款交易 恕不送貨
Cash & Carry

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚餐 筵席
式飲式食
電話：六八三·壹九三五

返港特價來回機票
六百四十九元
加幣六百五十五元
有意請來報名以便安排爲荷
移民機位 三百五十八
電報環球旅遊社啓

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-8824

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St. S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

利庚公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
777 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

新到送禮佳品
羊城牌坐鐘、青田石雕、藝術掛屏、坐、壁燈等。
男皮鞋 三元
女皮鞋 二元
童皮鞋 一元
國產玩具 一律半價
貝雕、羽毛畫、七五折
歡迎參觀，選購！

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座
也是：正宗粵菜、用料有別、式新穎、與眾不同

直接大批來貨
各種祖國貨品
保證貨真價平
▲印有貨價表一函索奉▲
加中代理：公付、得意、日本、幸運、經銷各類中國什貨雜貨，歡迎零沽批發。

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭、蘑菇
象山牌罐青刀豆

新到大幫
紅芽芋仔 檳榔芋仔
大沙田柚 泮塘蓮藕
沙坪粉葛 八珍甜醋
糯米枝干 露香鱸魚
精製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

來
振聲演劇餘慶之我見

元
巧
製
馳名琵琶鴨

華
FD.
4, B.C.

冬節禮物，琳瑯滿目，
新年貨品，源源運到。

業
ST
B.C.

全埠利息最高

聖誕節點滴

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不能易。

五，天下無難事，只怕不立志。

▲耶誕感語

花店門前排滿高高低低的松樹枝，文具店裏擺滿花紅綠綠的耶誕卡，大城小鎮的人們，不管是不是耶穌的信徒，都

準備抖擻起精神，慶祝一下這位洋聖人的生日。

這些年來，在經濟發展國民所得增加下，一般人在逢年過節的時候，都是興緻勃勃，慶祝的花樣越來越多，一國國民能够有心有場地，在一年裏歡渡幾個假日，乃

皇社曾安和和進步的明証之一，有人爲了中國人熱狂地慶祝洋聖人生日而感到遺憾，其實大可不必。

牛合家，（以上每五元）
林志英，樂盛，（每三元）陳大湖，莫榮，麥崇迎，馬銘林，（以上每三元）
李長進一元。

（花園）雲埤余風承分堂，余氏昆

鄉居位太，在供菩薩的神龕前面，擺起一棵耶誕樹，原因是要滿足孩子們過耶誕節的慾望，讓菩薩和耶穌在一個房間裏「和平共存」，乍看起來像是有些滑稽，其實值就過節而言，今天祭菩薩，仲，鳳倫總堂，金鷹香，梅鹿，照和蘇和，惠霖，超平，雅卿，寬度，沖和榮富，漢鴻，謀中，詠本，啓康，健漢根株，海鴻，節寬，洪指，續飲球飲可徒金存，司徒粹璋，司徒緒，黃悅酌，黃嵩邱，胡逢喜，李有渭，蔡潤，關正合（以上合家）司徒尙英鈞其祥，司徒煜，司徒宗欽，司徒重謀（同）司徒于益，司徒保柱，司徒肇梅，

先室余門司徒氏夫人之喪經于十一月廿九日下午二時假座固齋喜苑殯儀館舉行喪禮安葬于伏市園墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈輓聯執紼素車臨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

(恕不另柬)

可從官事，言從宦宦，言從後服。同。

快達（同）培養大福，昂禧大祥（同）黃煥婦。司徒梓沾合承譚靈鸞（同）鄭黃燦明。司徒梓沾合承譚靈鸞（同）鄭紹傑紹梁關英崇黃國基（同）趙榮業，伍善子黃名贊圖香孔卓（同）朱進環合家，黃玉逆，李瑪麗李培鶴（同）黃孔卓朱伯芳（同）黃白蓮，吳彩蘭，鄭清

杖期夫鑑煒
哀子壽均循民
媳婦胡氏亦氏
男孫瑞球瑞倫
女孫玉珍玉玲玉瑛
誼子黃燦琪
誼女李黃潤祥全叩謝

生，陳耀旋胡振誠余國枝（同）阮愛玲
鄺樹勳羅楚周奕良（同）李亮來廖序廉
超樂嬌（同）岑文輝余秀美（同）六十
六餐廳，鳳凰飯店。

厚惡芳名 恕不稱呼

(傳儀) 余氏昆仲，中正，寬慶，鳳和，暢和，毓達，捷和，毓滿，毓輝，禮佩，文輝，文炎，醒容，樹仁，鏡海，福球，錫儒，發強，卓生，慶亮，滋修，仲榮，揚慶，灼煥，文顯，卓垣，顯和，深禮，慶銳，祥和，藉容，共一百五十元另花陶素車。

Seto, Hay Quon Seto, Wah Kuey Seto, Wah In
Seto, Sun & Margaret Shigunt,
(素車) 余氏昆仲, 錫儒, 蘇和,
榮富, 豐亮, 寬慶, 醒容, 梅慶, 樹仁
根株, 鑽欒, 鳳倫總堂, 司徒往, 李
培蓮, 黃旭初, 司徒沾, 黃聿業, 袁榮
培, 朱靈廟。

Gino Ricci, Shigunt, Ezio Chiarneto,

逢喜合家，每五十元。李塔進合家李硯秀同三上元，黃晚成合家，謝榮柱合家沈錦濤合家，周文田合家，司徒俊活去元，黃華業合家，（以上每十元）余余銀合家，胡買源合家，蔣朝，黃榮銳合家，何貽嘯鄭伯來同，胡灶大合家，劉崇恩，蔣樹新合家，鄧竹香，心和娣，鄭新平合家，黃宏娣，司徒仲好，麥麥

王大衛煤氣工程

省府執照，專科裝修煤氣爐，熱水爐及餐館煤爐，修理水喉，衛生水間，取價相宜，服務週到。

電話：三式七、九五九一

倘有錯漏 希爲見諒

和 鴻 張 中 醫

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一片打街東

電話：二五四·式一〇七

跌打駁骨 風濕專藥
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚無力
腰骨痠痛 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺立 4306 Fraser St.
Phone: 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E 27 Ave.)
曾獲英、美、德、法、日、泰、新西蘭
及阿根庭等國醫學界獎贈

中 醫 陳 式 永 祥
執 理 男 婦 兒 科 鍼 灸 方 醫
現 寓：八五〇東二十三街
電 話：八七四、一式四五

本人畢業於祖國
曾在 緬城 澳門
香港業醫式十餘
年專科電針療法

專 治

半身不遂 手足癱瘓
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

聯太建築公司

(一) 建築各款型新屋，建築費由萬多元起。

(二) 舊單層屋加建土庫 House Raising

(三) 舊屋內外翻新，加建或改建，一切符合新屋規格。

一切工程備有保險及可分期付款。
(每月數十元起) (免費估價)
經理人 MR. DAMBOSKY 或吳志堅
ASSOCIATED PACIFIC CO.
(Building Contractor)
3532 Commercial Dr. Van., 872-1945

跌打
 專科
 伍祥
 斷骨脫臼
 重傷久患
 屢醫無效
 未見過我
 跌打絕望
 跌打瘡科
 歡迎問症
 曾任華南軍醫院骨科軍醫
 特治
 深吼癰瘡
 手足痺痛
 大小瘡科
 傷口爛肉
 雲坤天寅街四〇大
 電話式五三〇八一五

利技卡 省通
中僑雜貨公司
 CHONG KEN CO. LTD.
 205 CENTRE ST. S.
 CALGARY 2 ALTA.
 TEL: 266-2041 266-2042
 本號專營
 華洋酒味
 名師主理
 珍饈貨品
 應有盡有
 駕臨指示
 祖國雜貨
 時菜鮮明
 燒烤腊味
 大量供應
 歡迎選購
 無任歡迎
 黃洪謹啟
 主理人
 辦事處

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St.; Vancouver 4, B.C.

新到
台灣蜜柑
沙田大柚

馳名鹿尾把補丸
 為強健身體之寶
 前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，
 水有深淺，方能敢渡，鹿尾把補丸，
 可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿
 過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困
 倦，服之功效，藥到病除，如未服過，
 多不信任，如遇水一樣，若有偏領及親
 友服過見功效，力為介紹，方敢直接來
 購，茲有美國山且寸埠，周應源，墨國
 城市古埠李澤富，墨國未市加利埠，鄭

恩利坤黃世保，亞省山寸坤黃國器，舞
 市阻陣陳權，雲高華坤梁笋，黃龍，馬
 廣榮，伍善予，黃應發，林昔安等服鹿
 尾補丸見功效，力爲介紹，有等願詩
 恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可
 能病者購服，脫離痛苦，遂津指點。
 有似於人，鹿尾丸每盒十元。

李興捷 驗眼專家
 安省滑鐵盧大學
 視光系專正

國際
 INTE
 地址 386
 校區三四
 本績華東四

Chop Suey
Pender St.,
over 4, B. C.
1-1030

大譙小酌
食譜精研
陶陶酒家

Chung Kuo Yek Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

辦事處：喜士定街東一百五十三號
Anthony Lee, O. D. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

訪英雄相命

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票據。Orchid Artists, 1804 Lansdale Ave., North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

香港
特別平
飛機票
來回特價

請速定位
平到你笑

T.P.Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-6656

Agents For Orient & Pacific

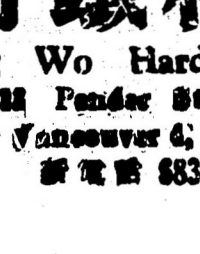
地址：片打街東七十壹號
 電話：六八三、五六五六

返港佳音
 廉價來回香港噴射機票
 美金五百五十元
 請打電話或駕臨本社接洽。

太平洋旅行社
 林國良
 陳國良
 國啓

華商溫大拿利
 司公限有草烟利
 Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU 1-7595

代理
 各種香煙
 蘇糖發行
 大小光顧一律歡迎
 壹式九號奇化街
 魁倫街西邊半個街口



 新到
 特製鋼質
 蝦餃皮夾
 有四優點：
 快捷·便利·
 耐用·美觀·
 工欲善其事，必先利其器。

國信公司
 FRANK-SATION, EMPORIUM ATYD
 89 - E. Fender St.
 Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-2244

新到
 冬節雜貨 參茸藥材
 送禮糖菓 罐頭食品
 蜜棗紅棗 家庭用具
 補腎佳品：正亞拉市架
 海狗鞭 海狗墨丸
 五磅筍片 五磅筍粒
 五磅半開竹筍
 大幫：五磅馬蹄片

家庭 皆宜置備

● 惡魔 ●

喜歡太年青的人，倒覺得比較喜歡有了妻子的男人，我不知道這種思想何時變遷來的，也不知道是否和認識青如有關係。

目記

假設體育如有妻子的時候，他會有激動，他的口白在是極其多大關係的，老實說，我雖然年輕，但是不知道甚麼緣故，我不大

在事情，經揭曉之後，我覺得我同韓青如之間的感情，更蒙上神秘意味，我覺得這種關係更好玩了。

我的意識裏，由得多了，一方面的存在了，那個做了作家太太的女兒！她美麗嗎？——是屬於那型的美麗？她熱情嗎？還是理智的？還有她愛不愛她的丈夫呢？她有沒有孩子，男？還是女的？

我爲了好奇心，可是我不妒忌。這在韓青如看來會覺得意外地驚奇的罷？除非他了解我有怎樣古怪的思想！不過，他不會了解的。

我不了解他和妻子之間的情況是怎樣，

(八二)

本號經營	各國什貨
海味鹹魚	水霜魚蝦
園口鮮肉	生菓瓜菜
名師精製	幾烤肉味
金魚臘腸	貨艱價平
零沽批發	一律歡迎

TEL: 597 5597

逢星期休息

豐儉隨意 晚飯宵夜 喜筵壽酌 精美點心 結婚禮餅 正宗粵菜

十午下至時 十午上由 間時 業

鉛質窗門
價廉物美

榮 電 大小工程
壹律歡迎

既有政府文憑及牌照，專修理家庭，及柏文電器用具如雪櫃，電爐，洗衣機，暖衣機，並修理各類大小冷氣凍櫃，價廉工精可靠。

電話：(四三四、六三五六)

電話：式五四：七六九六

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款怡花撒花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號

295 E. GEORGIA ST.,
日： 685-1925 夜： 876-3014

● 專營搬屋
● 清理廢物
● 代客起貨
● 接車行李

Chung Wo Hong
Phone: 625 9612
237 Power SL, Y2000VIEW & B

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶燕會
社團聚餐
無任歡迎

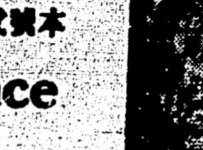
地方雅潔
二樓三樓
容七十席
名廚主理
精美烹調
隨意小酌
侍應週全
僑胞賜顧
無任歡迎

皮膚止癢膏 每盒二
司能解決皮膚或咬傷 各種瘡毒
CHUNG KUO YOKH HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

鹿尾肥補丸 每盒五十元 大百粒
氣血，安神，清涼風濕骨痛，凡合五元式百粒
不振，消化不良，胃病，腰痛，眼
耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久
身體日見強壯，轉老還童，可能延
壽，病癒，人在五十前後，氣血兩
每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不
而年已老邁，因消化力弱，大便不
常，夜多小便，此為腎病與胃病前
象，苦服投藥石，藥不對症，則紅
介錢，無補於事，此丸專針對上述
症，選用名貴藥製成，可能補身，除
良藥，試服十元壹盒，價格高昂，
能治，本藥去歲已馳名，改裝八
以，本藥，每盒五元，能服
虛有缺，然後多購，可能使身體弱
紅色補丸 每盒五元 三十粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣
，可能補助轉弱為強，用過方知功
消毒丸 每罐三元

旬貨
枝干糖羌
鮮明海味
藥材雜貨
燈飾花串
合時水貨

聖誕禮品
新貨上市
糖菓餅食
海味雜貨
臘鴨臘腸
瓷器用品
各樣齊備
歡迎選購


司公業實打片
 (專租代收 揭按屋房 買賣業實 執業備各 理代實本)
Pender Realty & Insurance
 — Agencies Ltd., —
 156 E. PENDER ST., MU 2-1851
 Vancouver, B. C.
 榮一強 FA 5-1844 黃獨樹 325-7450 榮鉄武 325-3757

新舊房屋
 ▲近哥市定及田丹業街合法律屋十四年新地
 闊十四尺屋主平賣式萬九千九百元
 (榮鉄武)

▲十式街東盛大舖面商業樓地闊壹百貳十尺
 租壹萬六千五百元先交五萬元。(榮一強)
 ▲舖街兩年新商業樓屋主有急價騰房始文處
 全年入息一萬貳千七百元先交金貳萬元充
 期。(榮一強)

▲十式組十年新帽文六組有兩睡房位近哥十
 街西取價十八萬五千元先交五萬元
 (榮一強)
 ▲笠亞街角為菜舖每日生意盈百六十元平
 買貳千元。(榮鉄武)

▲田丹梳街角商業樓壹間大舖面上下重組
 屋另有有十二組兩房地滿九十五尺年租貳
 式千七百元全價一十四萬元。(榮鉄武)
 ▲西區金臣街中型菜舖每日生意一千元舖租
 百元全價貳萬六千元另點貳。(榮鉄武)

▲列治文區兩年新三睡房全土庫屋一間地
 六十六尺街角位置金價萬貳千九百元
 (黃獨樹)
 ▲柏架橋上下兩層房屋價貳萬一千元
 (黃獨樹)

▲本號代理人壽火燭房屋火車險等各項業
 價錢公道保證安全。(榮鉄武)

公證人 榮鉄武

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專辦油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

經理人潘振芳

東方花舖

Oriental Florists

251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

Tel 681-3448 681-3449

總機 266-5159

本號落
四季時
盆莖栽
喜慶柏
結頭花
大小喜
扎頭名
樣樣具
特款克
僑兒花
丁鹹精
簡泡飛
無任歡

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十一號
特設小雅座
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
電話：六八八、六五二

華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCT
 136 Powell St., Vancouver
 PHONE: 683 0733

超等乾麵
 爽滑可口
 新式機器
 名師精製
 大小光顧
 均極歡迎

普安搬運公司
P. O. TRANSFER
149A E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄存行李貨物手
續，住屋傢俱，大小鋼琴
舖戶，大小櫥櫃，搬行接運
棧房貯物，購有保險保障
工作週到，價錢克己。

電話 684-7677

夜間電話 814-7072

司理人 狄普 謹啟

黃炳超會計服務所
QING C WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 電話: 682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務

每月按時上門服務
 特設電腦計算機助理

兼協助
 投資交易
 物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五五三式余陽留






NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 694-9820

五磅十礼
 花旗乾麵
 雲吞乾麵
 花旗炸麵
 蒸汽炸麵
 蒸汽鮮刺
 鮮雲吞皮
 鮮春捲皮
 新鮮筍麵
 幸運餡仔

零沽批發
 菜園
 歡迎
 迎

總址：哥街六一九號
華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一，八〇一七

樓翠樓
JADE PALACE
282 T. PFINDER ST.
TEL 894-3525
做有爲
特別小茶
南北美占
僑胞服務
享口福
打牙祭

